



NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/11492
5 septiembre 1974
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 5 DE SEPTIEMBRE DE 1974, DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL
POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHIPRE ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Como complemento de mis cartas del 20 y del 22 de agosto de 1974, tengo el honor de señalar a su atención las siguientes nuevas atrocidades cometidas por las fuerzas de ocupación turcas en Chipre:

1. El 30 de agosto de 1974, Andromachi Stylianou Karatsioli, de 65 años de edad, hizo una declaración en el sentido de que tanto ella como su hija fueron violadas repetidas veces por soldados turcos. Fueron llevadas, junto con otras personas, por la UNFICYP a la aldea de Astromeritis el 29 de agosto de 1974. La Sra. Karatsioli, su hija y otras cuatro personas fueron llevadas después al Hospital General de Nicosia para examen médico. De ellas, dos mujeres de 90 años fueron retenidas en el hospital para ser sometidas a tratamiento.
2. El 29 de agosto de 1974, Yiakoumi Panayi Koulli de Peristerona (Famagusta) informó de que su hijo Panayiotis con tres personas de la misma aldea fueron a la aldea a cuidar sus animales, pero no regresaron. Al día siguiente, Koullis y su esposa fueron a la aldea y encontraron muertos a su hijo y a los otros tres.
3. Demetriou Christodolou Koumas de Ahna, pastor, de 51 años, declaró que aunque él y otros levantaron las manos y se rindieron, los turcos los maltrataron golpeando a algunos de ellos en la cabeza con sus pistolas.
4. Athanasi Costea de Peristeronopighis, de 16 años, comunicó que soldados turcos a sangre fría mataron a tiros a Panayiotin Poulli, Yiannin Brakkan y Antonin Psathan. Los soldados luego se llevaron a algunos de los aldeanos en un camión; seis de ellos fueron muertos a tiros en el camino y uno de ellos se escapó.
5. Constantinou Sophocleous de Mia Milia, de 22 años, informó de que su hijo Solon, un niño retardado, fue muerto a tiros a sangre fría por los soldados turcos, aunque se les dijo que era retardado.
6. Costas Georghiou Marangos de Ardanon, Famagusta, de 63 años, informó de que los turcos de Topcugüven al intentar violar a su mujer mataron a su nieta cortándole el cuello porque lloraba y apuñalaron a su mujer dejándola creyendo que estaba muerta.
7. El 30 de agosto de 1974, los turcos incendiaron la iglesia Ayios Georghios en la localidad de Ayios Kasianos, Nicosia. A consecuencia de ello, la iglesia quedó totalmente destruida.

8. En la aldea de Patrikion, Karpasia, los soldados turcos violan a las mujeres greco-chipriotas y coaccionan a los greco-chipriotas concentrados allí de las aldeas vecinas, particularmente a las mujeres y niños.
9. En Karpasia, los turcos se preparan a liquidar a las aldeas greco-chipriotas de la zona. Detienen y torturan inhumanamente a mujeres, niños y ancianos y saquean casas, etc. Un gran número (alrededor de 2.000) de mujeres, niños y ancianos de la zona se han concentrado en la aldea de Galatia. Sus condiciones de vida son intolerables y la conducta de los soldados turcos inaceptable e inhumana. Los residentes de estas zonas han pedido protección.
10. En la aldea de Galinoporni, las tropas turcas han reunido a gran número de mujeres y niños a los que tratan como prisioneros. Sus condiciones de vida son miserables y los turcos les tratan como animales.
11. En la aldea de Akanthou, unas 700 mujeres y niños han sido concentrados en condiciones antihigiénicas y están privados de elementos básicos de nutrición. Piden que se los vaya a rescatar.
12. El 23 de julio de 1974 en Phterykha, distrito de Kyrenia, una mujer greco-chipriota llamada Milia Ioanni Pasoma, de 65 años, iba con un grupo de ancianos expulsados de la aldea. Se sentó a descansar y fue muerta a tiros.
13. El 26 de julio de 1974, cerca de Trimithi, distrito de Kyrenia, un guardia nacional, Andreas Klonaros de Lapithos, de 19 años, indefenso, fue muerto a tiros por soldados turcos.
14. El 21 de agosto de 1974, en Karavas, distrito de Kyrenia, el propietario de la "Iglesia del Jardín" y sus dos hijos fueron muertos a tiros por las tropas turcas que después volaron el local con bombas de mortero.
15. El 23 de agosto de 1974 en el estadio de Kyrenia, de 200 soldados y civiles allí recluidos 30 fueron llevados a la parte turco-chipriota de Nicosia y después puestos en libertad. Los demás fueron muertos a tiros.
16. El 17 de agosto de 1974, en Famagusta, la Policía Civil de las Naciones Unidas encontró a un hombre muerto en la calle Odyssees y a dos hombres muertos y a una mujer muerta en la calle Parthenon 5, todos ellos civiles. Sus cadáveres yacían en las calles y aceras y todos llevaban señales de haber muerto a tiros.
17. El 19 de agosto de 1974 en Famagusta, a las 08.00, la Policía Civil de las Naciones Unidas vio dos hombres muertos tendidos de espaldas fuera del automóvil DZ 363, muertos a balazos. Ambos fueron enterrados en el ángulo sudeste del cementerio en las cercanías de la calle Kant.
18. El 21 de agosto de 1974 en Tavros, distrito de Famagusta, se mostró a la patrulla de las Naciones Unidas una casa registrada unos 30 minutos antes por tres turcos que habían tratado de violar a tres jóvenes, una de las cuales fue muerta a tiros. Los turcos escaparon al norte de la aldea.

19. El 16 de agosto de 1974 en Monargo, distrito de Famagusta, la patrulla de las Naciones Unidas fue detenida por un hombre que se quejó de que un soldado turco había retenido a la fuerza a su mujer en la casa.

20. El 19 de agosto de 1974, en Asha, distrito de Famagusta, la patrulla de las Naciones Unidas encontró a 70 greco-chipriotas que se escondían en la casa. Entre ellos había siete ciudadanos de los Estados Unidos. Afirmaron que por lo menos seis civiles fueron muertos por las tropas turcas cuando registraban la aldea.

21. El 22 de agosto de 1974, en Tavros, distrito de Famagusta, la patrulla de las Naciones Unidas vio el cadáver de una joven greco-chipriota. Testigos oculares dijeron que había sido muerta a tiros por un soldado nacional turco cuando se resistió al intento de violarla a ella y a sus dos hermanas. La Prensa Internacional se encontraba en la aldea en ese momento y se enteró de los detalles.

22. El 21 y 22 de agosto de 1974 en la ciudad de Famagusta una mujer greco-chipriota informó a la oficina local de las Naciones Unidas de que había sido violada por dos turcos frente a sus dos hijos de uno y tres años de edad en las noches del 21 y 22 de agosto. El examen médico de la víctima por personal de las Naciones Unidas determinó que sus órganos genitales habían sido lacerados gravemente. Había lesiones en varias partes de su cuerpo y tenía fuertes dolores en el bajo vientre y la espalda. No podía levantarse de la cama y se encontraba en mala condición psicológica.

Agradecería que Vuestra Excelencia tuviese a bien distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Zenon ROSSIDES
Embajador
Representante Permanente de Chipre
ante las Naciones Unidas
